



**INFORMATIONS POUR PATIENTS
CONCERNANT L'HÉMODIALYSE**

INFORMATIONEN ZUR DIALYSEBEHANDLUNG

L'insuffisance rénale

Une insuffisance rénale chronique signifie que vos reins n'arrivent plus à tenir votre corps en bonne santé.

Comment fonctionnent les reins sains ?

- Les reins sains travaillent 24 heures/jour.
- Ils éliminent des déchets et l'excès de liquide dans le corps.
- Ils régulent la concentration de sodium et de potassium dans le sang.
- Ils produisent des hormones qui régulent la tension artérielle.
- Ils participent à la production des globules rouges.
- Ils jouent un rôle dans la santé des os.
- Ils régulent l'équilibre acide-basique.

L'hémodialyse

Par l'hémodialyse on arrive à remplacer partiellement les fonctions des reins.

Durée et fréquence

Habituellement les dialyses se font 3 x/ semaine pendant 4 - 5 heures. Durée et fréquence dépendent de la fonction restante des reins.

Comment j'arrive en dialyse ?

La plupart des patients viennent en taxi, vous pouvez choisir votre entreprise de taxi. La CNS prend en charge les frais de transport. Si besoin le chauffeur vous accompagne au service de dialyse.



Qu'est-ce qui se passe en dialyse ?

- L'infirmier vous accompagne à votre lit. Une télévision, téléphone et accès internet sont disponibles.
- Le soignant prend votre poids, le pouls et la tension artérielle ainsi que les paramètres de la machine de dialyse sont surveillés pendant le traitement
- À chaque dialyse une visite du médecin aura lieu.

Est-ce que je peux manger pendant la dialyse ?

Pendant les premières séances un repas n'est pas conseillé. Si vous avez bien toléré le traitement, une collation vous sera offerte.

Comment je vais me sentir après la dialyse ?

La dialyse est un effort physique pour le corps. De la fatigue, des crampes musculaires ou une baisse de la tension artérielle peuvent apparaître. Il est important de communiquer à la prochaine séance tous les symptômes au soignant ou médecin. Généralement vous allez vous sentir mieux après quelques séances.



Was ist eine chronische Nierenerkrankung?

Eine chronische Nierenerkrankung bedeutet, dass Ihre Nieren nicht mehr genug arbeiten, um Ihren Körper gesund zu erhalten

Welche Aufgaben haben die Nieren?

- Gesunde Nieren arbeiten 24 Stunden am Tag.
- Sie scheiden überschüssiges Körperwasser und Abfallprodukte aus.
- Sie regulieren die Kalium- und Natriumkonzentration.
- Sie bilden Hormone, die den Blutdruck regulieren.
- Sie sind beteiligt an der Bildung von roten Blutkörperchen.
- Sie sind an der Gesundheit der Knochen beteiligt.
- Sie halten den Säure-Basen-Haushalt im Gleichgewicht.

Die Dialyse

Durch die Dialyse wird die ungenügende Funktion der Nieren so weit wie möglich ersetzt, überschüssiges Wasser und Giftstoffe werden ausgeschieden.

Wie oft muss ich zur Dialyse und wie lange dauert sie?

Normalerweise 3 x wöchentlich für jeweils 4 Stunden. Je nach restlicher Nierenfunktion können die Dauer und die Häufigkeit variieren.

Wie komme ich zur Dialyse?

Die meisten Patienten kommen mit dem Taxi zur Dialyse und wieder nach Hause. Die Kosten werden von der Krankenkasse übernommen.

Ablauf in der Dialyse

- Sie werden vor und nach der Dialyse gewogen.
- Sie legen sich in ein Bett mit Fernseher, Telefon und Internetzugang.
- Ihr Puls und Blutdruck sowie die Einstellungen der Dialysemaschine werden während der Behandlung von einem Pfleger überwacht.
- Bei jeder Dialyse gibt es eine Arztvisite.

Darf ich während der Dialyse etwas essen?

Während der ersten Dialyse nicht. Wenn Sie diese dann gut vertragen, erhalten Sie ein Brötchen und eine Tasse Kaffee.

Wie fühle ich mich nach der Dialyse?

Die Dialyse ist anstrengend für den Körper. Sie können sich müde und erschöpft fühlen. Beschwerden wie Krämpfe, niedriger Blutdruck sind möglich. Alle Beschwerden sollten Sie bei der nächsten Dialyse dem Pfleger/Arzt mitteilen. Nach einigen Dialysen fühlen Sie sich besser und die Vitalität nimmt wieder zu.

A qui s'adresser en cas de problèmes ?

Pendant les heures d'ouverture vous pouvez contacter le service de dialyse.
En dehors des heures d'ouverture vous pouvez contacter le médecin-néphrologue de garde par la centrale téléphonique de l'hôpital. Pour plusieurs informations nous vous prions de contacter le médecin traitant ou le personnel soignant.

An wen wende ich mich bei Problemen ?

Während den Öffnungszeiten können Sie jederzeit in der Dialyse anrufen. Wenden Sie sich außerhalb der Öffnungszeiten über die Zentrale an den diensthabenden Nephrologen.
Bitte wenden Sie sich an den behandelnden Arzt oder das Pflegepersonal für weitere Informationen.



Service de dialyse
CHdN Ettelbruck
T +352 8166 5760
Lundi à samedi de 6h00 à 23h00



120, avenue Salentiny
L-9002 Ettelbruck
T +352 8166-1
F +352 8166-3049

10, rue G.-D. Charlotte
L-9515 Wiltz
T +352 8166-9
F +352 8166-3049

www.chdn.lu